



Hudson

AVIS PUBLIC

DEMANDES DE PARTICIPATION À UN RÉFÉRENDUM SECOND PROJET DES RÈGLEMENTS Nos 679-2016 ET 680-2016

AVIS PUBLIC est par les présentes donné par la soussignée, greffière de la Ville d'Hudson, de ce qui suit :

1. Lors de sa séance ordinaire du 16 janvier 2017, à la suite de l'assemblée publique de consultation tenue le 21 décembre 2016 sur les premiers projets de règlements nos 679-2016 et 680-2016, le conseil municipal a adopté les seconds projets de règlements suivant :

- Second projet du Règlement no 679-2016, modifiant le règlement no 526 relatif au Zonage – Projet Mayfair
- Second projet du Règlement no 680-2016, modifiant le règlement no 527 relatif au Lotissement – Projet Mayfair

2. Toute personne intéressée dans la zone concernée d'où peut provenir une demande ou, selon le cas, dans une zone contiguë à celle-ci, peut signer une demande visant à ce que les dispositions des seconds projets de règlements nos 679-2016 et 680-2016 qui sont susceptibles d'approbation référendaire soient soumises à l'approbation de certaines personnes habiles à voter.

À cet égard, soyez avisés qu'une copie d'un résumé du second projet de règlement peut être obtenue sans frais par toute personne qui en fait la demande au bureau de la greffière situé au 481, Main à Hudson.

Une demande visant à ce que les dispositions du règlement soient soumises à l'approbation des personnes habiles à voter peut provenir de la zone concernée R-44 et des zones contiguës A-46, A-50, P-42, P-43, P-68, R-35, R-40, R-48, REC-41, REC-45.

Une illustration de la zone concernée et des zones contiguës à celle-ci est jointe au présent avis. Un exemplaire à plus grande échelle de cette illustration est également disponible pour consultation au bureau de la greffière.

4. Pour être valide, toute demande doit :

- indiquer clairement la disposition et le Règlement qui en fait l'objet et la zone d'où elle provient;
- être reçue au bureau du greffier au plus tard le 31 janvier 2017; et
- être signée par au moins 12 personnes intéressées de la zone d'où elle provient ou par au moins la majorité d'entre elles si le nombre de personnes intéressées dans la zone n'excède pas 21.

5. Est une personne intéressée :

- toute personne qui n'est frappée d'aucune incapacité de voter et qui remplit les conditions suivantes :
 - être domiciliée dans la zone d'où peut provenir une demande;
 - être domiciliée depuis au moins six mois au Québec;
- tout propriétaire unique d'un immeuble ou occupant unique d'un établissement d'entreprise qui n'est frappé d'aucune incapacité de voter et qui remplit les conditions suivantes :
 - être depuis au moins 12 mois propriétaire d'un immeuble ou occupant d'un établissement d'entreprise situé dans la zone d'où peut provenir une demande;
 - avoir produit ou produire en même temps que la demande un écrit signé par le propriétaire ou l'occupant demandant l'inscription sur la liste référendaire, le cas échéant;
- tout copropriétaire indivis d'un immeuble ou cooccupant d'un établissement d'entreprise qui n'est frappé d'aucune incapacité de voter et qui remplit les conditions suivantes :
 - être depuis au moins 12 mois copropriétaire indivis d'un immeuble ou cooccupant d'un établissement d'entreprise situé dans la zone d'où peut provenir une demande;
 - être désigné, au moyen d'une procuration signée par la majorité des personnes qui sont copropriétaires ou cooccupants depuis au moins 12 mois comme celui qui a le droit de signer la demande en leur nom et d'être inscrit sur la liste référendaire, le cas échéant. La procuration doit avoir été produite ou être produite avec la demande.

Dans le cas d'une personne physique, elle doit être majeure, de citoyenneté canadienne et ne pas être en curatelle.

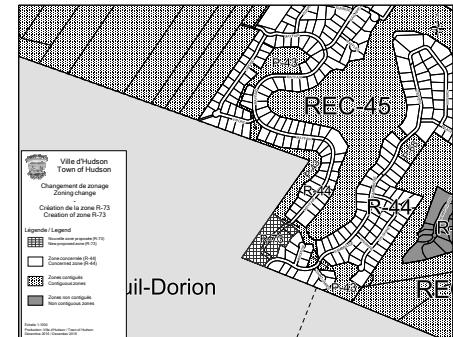
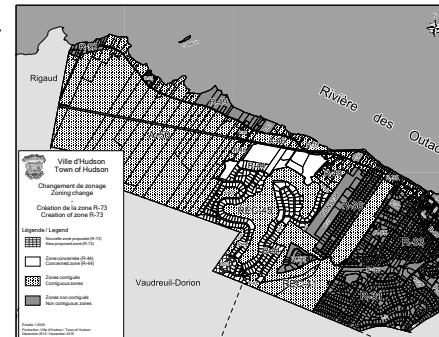
Dans le cas d'une personne morale, il faut :

- avoir désigné parmi ses membres, administrateurs ou employés, par résolution, une personne qui, est majeure, de citoyenneté canadienne, qui n'est pas en curatelle et qui n'est frappée d'aucune incapacité de voter prévue par la loi;
- avoir produit ou produire en même temps que la demande, une résolution désignant la personne autorisée à signer la demande et à être inscrite sur la liste référendaire, le cas échéant.

Sauf dans le cas d'une personne désignée à titre de représentant d'une personne morale, nul ne peut être considéré comme personne intéressée à plus d'un titre conformément à l'article 531 de la Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités.

6. Les dispositions qui n'auront fait l'objet d'aucune demande valide pourront être incluses dans un règlement qui n'aura pas à être approuvé par les personnes habiles à voter.

7. Les seconds projets de règlements nos 679-2016 et 680-2016 peuvent être consultés au bureau du greffe, au 481, Main à Hudson, durant les heures d'ouverture, soit du lundi au vendredi de 8 h 30 à 16 h 30.



PUBLIC NOTICE

APPLICATIONS TO TAKE PART IN A REFERENDUM SECOND DRAFT BY-LAWS No. 679-2016 AND 680-2016

PUBLIC NOTICE is hereby given by the undersigned, Town Clerk of the Tow of Hudson, of the following:

- At a regular meeting held on January 16, 2017 following the public consultation meeting held on December 21, 2016 in connection with the first draft By-laws Nos. 679-2016 and 680-2016, the Municipal Council adopted the following second draft By-laws:
 - Second draft of proposed By-Law No 679-2016 modifying By-Law No 526 concerning Zoning - Mayfair Project
 - Second draft of proposed By-Law No 680-2016 modifying By-Law No 527 concerning subdivisions - Mayfair Project
- Any interested person in the concerned zone from which an application may originate or, as the case may be, in a contiguous zone to said zone may sign an application requiring that the provisions contained in the said second draft By-laws Nos. 679-2016 and 680-2016, which are subject to approval by way of referendum, be submitted for the approval by certain qualified voters.

To that effect, please be advised that a copy of the summary of the second draft by-law may be obtained, free of charge, by any person who so requests at the office of the Town Clerk, located at 481, Main, Hudson.

An application requiring that the provisions of the by-law be submitted for the approval of the qualified voters may originate from concerned zone R-44 and contiguous zones A-46, A-50, P-42, P-43, P-68, R-35, R-40, R-48, REC-41, REC-45.

A sketch of the concerned zone and the contiguous zones to said zone is attached to this notice. A large sketch of the zones is also available for consultation at the office of the Town Clerk.

4. To be valid an application must:

- state clearly the provisions and By-laws to which it refers and the zone from which it originates;
- be received by the office of the Town Clerk no later than January 31st 2017; and
- be signed by at least 12 interested persons of the zone from which it originates or by a majority of them if their number does not exceed 21.

5. Is an interested person:

- any person not disqualified from voting and who meets the following conditions:
 - is domiciled in a zone from which an application may originate;
 - has been domiciled for at least 6 months in Quebec;
- any sole owner of an immovable or sole occupant of a business establishment, not disqualified from voting and who meets the following conditions:
 - has been for at least 12 months, owner of an immovable or occupant of a business establishment situated in the zone from which an application may originate;
 - having filed, or file at the same time as the application, a writing signed by the owner or the occupant requesting that his or her name be entered on the referendum list, as the case may be;
- any undivided co-owner of an immovable or co-occupant of a business establishment not disqualified from voting and who meets the following conditions :
 - has been for at least 12 months, undivided co-owner of an immovable or co-occupant of a business establishment situated in the zone from which an application may originate;
 - be designated, by means of a power of attorney signed by the majority of persons who have been co-owners or co-occupants for at least 12 months as being the one having the right to sign the application in their name and be entered on the referendum list, as the case may be. The power of attorney must have been filed, or must be filed with the application.

In the case of a natural person, he or she must be of full age and a Canadian citizen, and must not be under curatorship.

In the case of a legal person, one must:

- designate by resolution one of its members, directors or employees who, is of full age, a Canadian citizen, not under curatorship, nor disqualified from voting;
- having filed or file the resolution with the application, designating the person authorised to sign the application and to be entered on the referendum list, as the case may be.

Except in the case of a person designated to represent a legal person, a person shall have his or her name entered on the list in only one capacity, as per section 531 of An Act respecting elections and referendums in municipalities.

- The provisions in respect of which no valid application is received may be included in a by-law that is not required to be submitted for the approval of the qualified voters.
- The second draft By-laws Nos. 679-2016 et 680-2016 may be consulted at the office of the Town Clerk, at 481, Main, Hudson, during office hours Monday to Friday from 8:30 a.m. to 4:30 p.m.

GIVEN at Hudson, on January 19, 2017

Cassandra Comin Bergonzi

DONNÉ à Hudson, ce 19 janvier 2017

Cassandra Comin Bergonzi